



ACADÉMIE  
DE STRASBOURG

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

CE MOMENT  
WHEN YOU START  
PENSER EN  
DEUX LANGUES  
AT THE SAME  
**TEMPS**

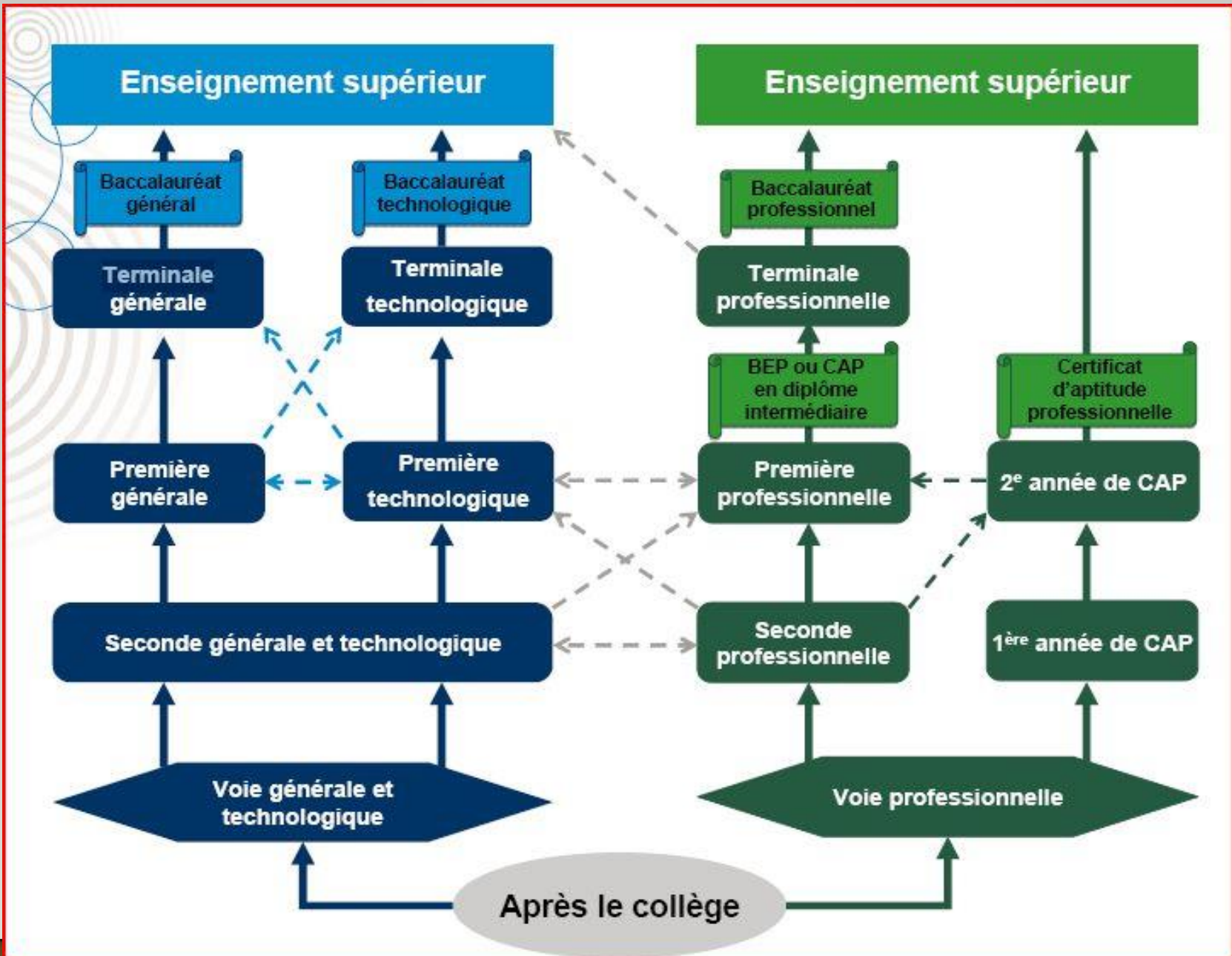
# JOURNÉE D'ACCUEIL DES ASSISTANTS DE LANGUES VIVANTES

---

LUNDI 2 OCTOBRE 2023



FRANCE  
ÉDUCATION  
INTERNATIONAL



# L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES : LE CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

---

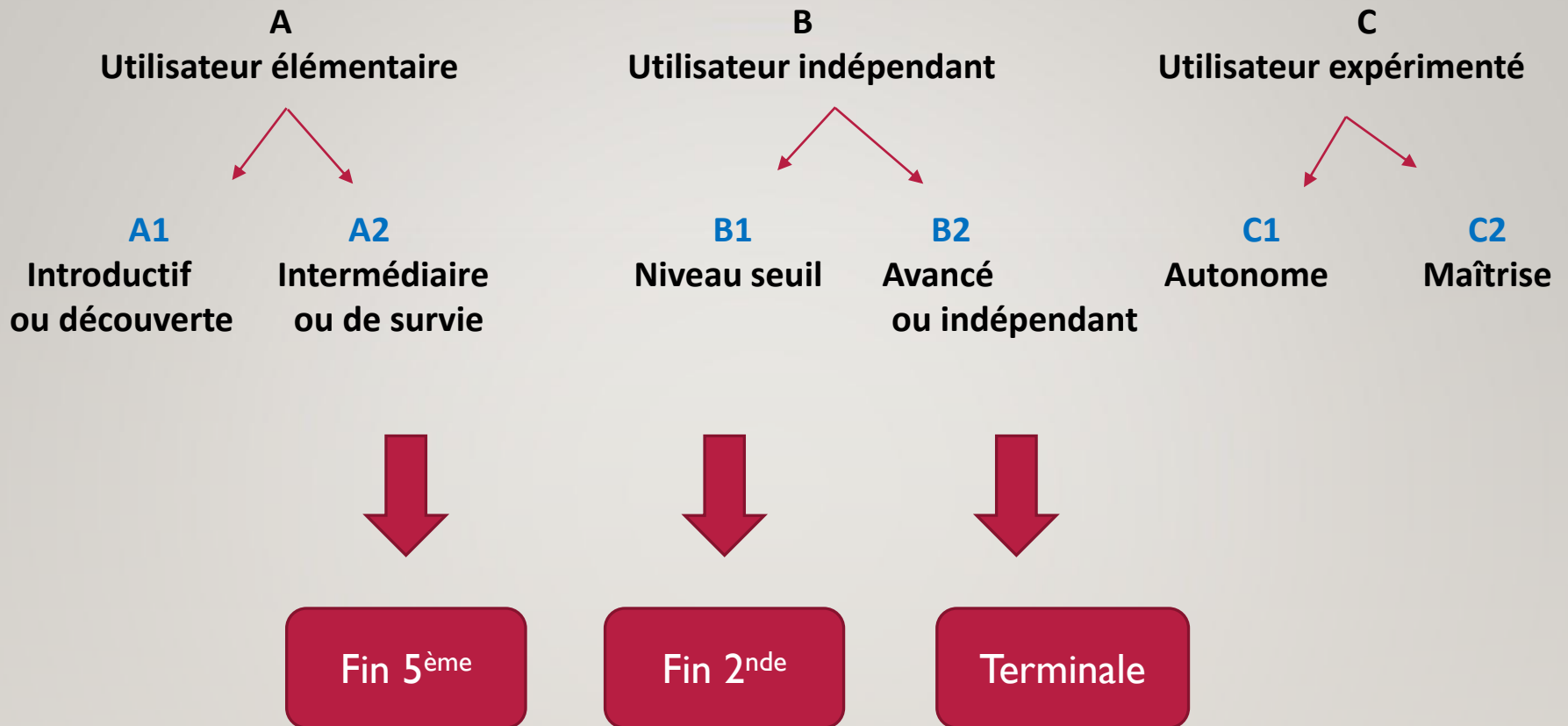


# LE CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

---

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le CECRL (A1-C2)
- Évaluation de toutes les activités de communication langagière
- Priorité à l'entrée culturelle déclinée en notions au collège et en axes au lycée

# Le cadre et ses niveaux de référence

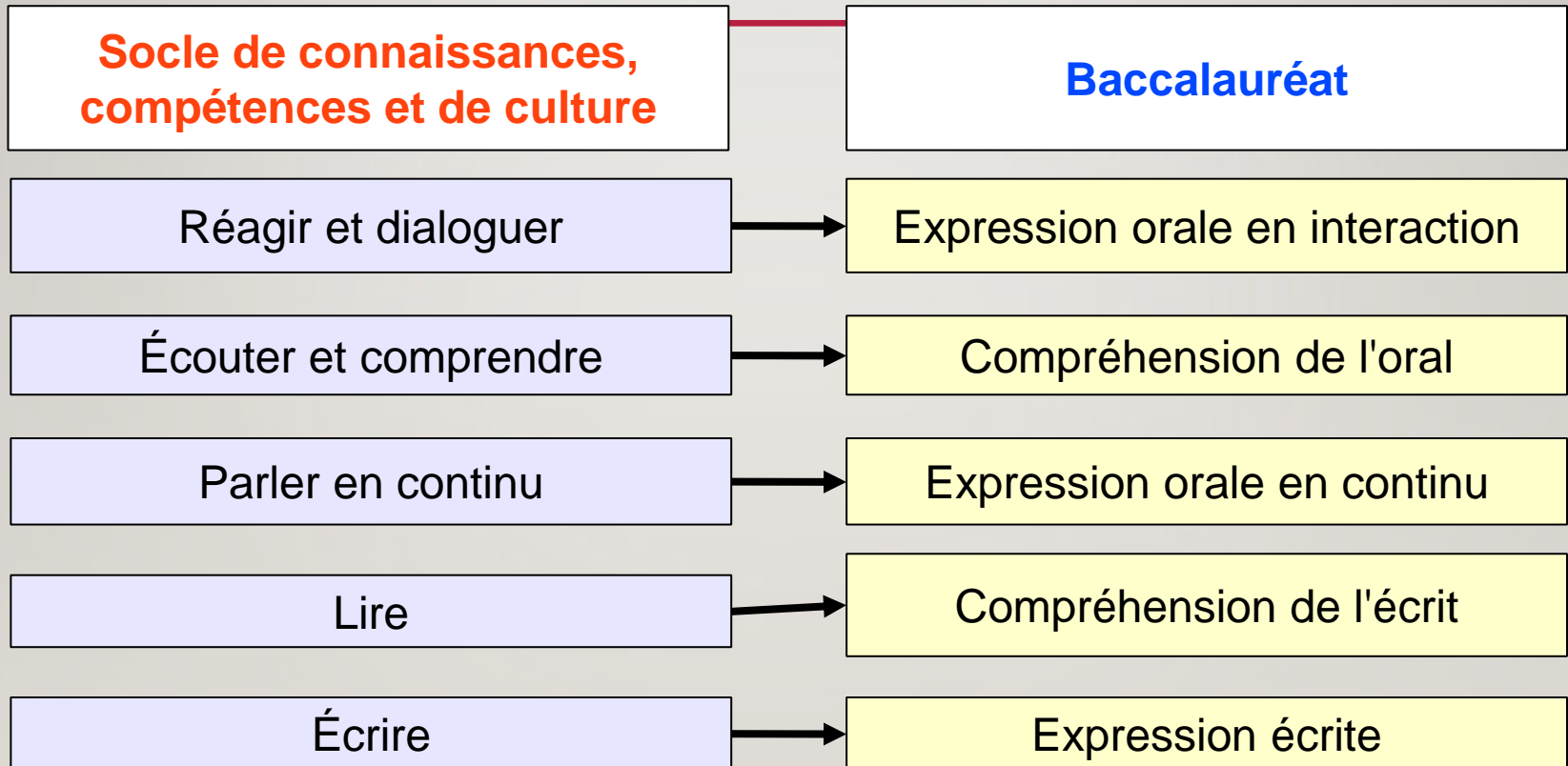


# CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

---

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le **CECRL** (A1-C2)
- **Évaluation de toutes les activités de communication langagière**
- **Priorité à l'entrée culturelle** déclinée en notions au collège et en axes au lycée

# CONTINUUM PÉDAGOGIQUE COLLÈGE - LYCÉE



## Descripteurs des capacités des niveaux A1 à C1

**Écouter et comprendre** - Dans les situations sociales et scolaires, l'élève sera capable de :

A1	A2	B1	B2	C1
Comprendre des termes simples et des expressions élémentaires si l'interlocuteur s'exprime lentement et distinctement	Comprendre une intervention brève si elle est claire et simple	Comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard	Comprendre l'essentiel d'une intervention longue, d'une argumentation complexe énoncée dans un langage standard	Comprendre une intervention longue, même si elle n'est pas clairement structurée et que les articulations sont implicites
- comprendre les consignes de classe	- comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets ou réaliser une tâche : consignes, expressions familières de la vie quotidienne, présentations, indications chiffrées, récits...	- comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche en situation réelle ou simulée	<i>Cf. B1</i>	<i>Cf. B1</i>
- suivre des instructions courtes et simples			- comprendre des annonces et des messages courants émis à un débit normal	- comprendre des informations techniques complexes (mode d'emploi, etc.) pour un produit familier - extraire des détails précis d'une annonce publique (gare, stade, etc.) même déformée par la sonorisation
- comprendre des mots familiers et des expressions très courantes le concernant, lui, sa famille, son environnement concret et immédiat	- identifier le sujet d'une conversation, le point essentiel d'une annonce ou d'un message	- comprendre une information factuelle sur des sujets de la vie quotidienne ou étudiés	- suivre avec un certain effort une grande partie de ce qui est dit dans une longue conversation	- suivre facilement les échanges complexes dans une discussion de groupe entre locuteurs natifs
- suivre le fil d'un récit, d'une explication avec des aides appropriées		- suivre une conversation en situation réelle ou simulée	- suivre une conversation animée entre locuteurs natifs	- suivre facilement un débat, des conférences et discussions complexes et non familiers
	- comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés audio et audiovisuels ayant trait à un sujet courant	- comprendre les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers ou étudiés y compris des récits courts	- comprendre la plupart des émissions / documentaires / podcasts radiodiffusés en langue standard, reconnaître le point de vue et l'attitude du locuteur et identifier son humeur, ton, etc.	- comprendre une gamme étendue d'enregistrements audio / vidéo en langue non standard et identifier des détails fins incluant l'implicite des attitudes et des relations des interlocuteurs
		- suivre le plan général d'un exposé court sur un sujet connu  - comprendre les points principaux de bulletins d'information et de documents enregistrés simples portant sur des sujets connus	- comprendre l'essentiel d'une conférence, d'un discours ou d'un exposé complexes à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'exposé soit indiqué par des marqueurs explicites.	- suivre une intervention d'une certaine longueur même si les relations entre les idées sont implicites  - reconnaître une gamme étendue d'expressions idiomatiques et de tournures courantes en relevant les changements de registre  - suivre un film faisant usage de l'argot et d'expressions idiomatiques



# CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

---

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le **CECRL** (A1-C2)
- Évaluation de toutes les **activités de communication langagière**
- **Priorité à l'entrée culturelle déclinée en notions au collège et en axes au lycée**

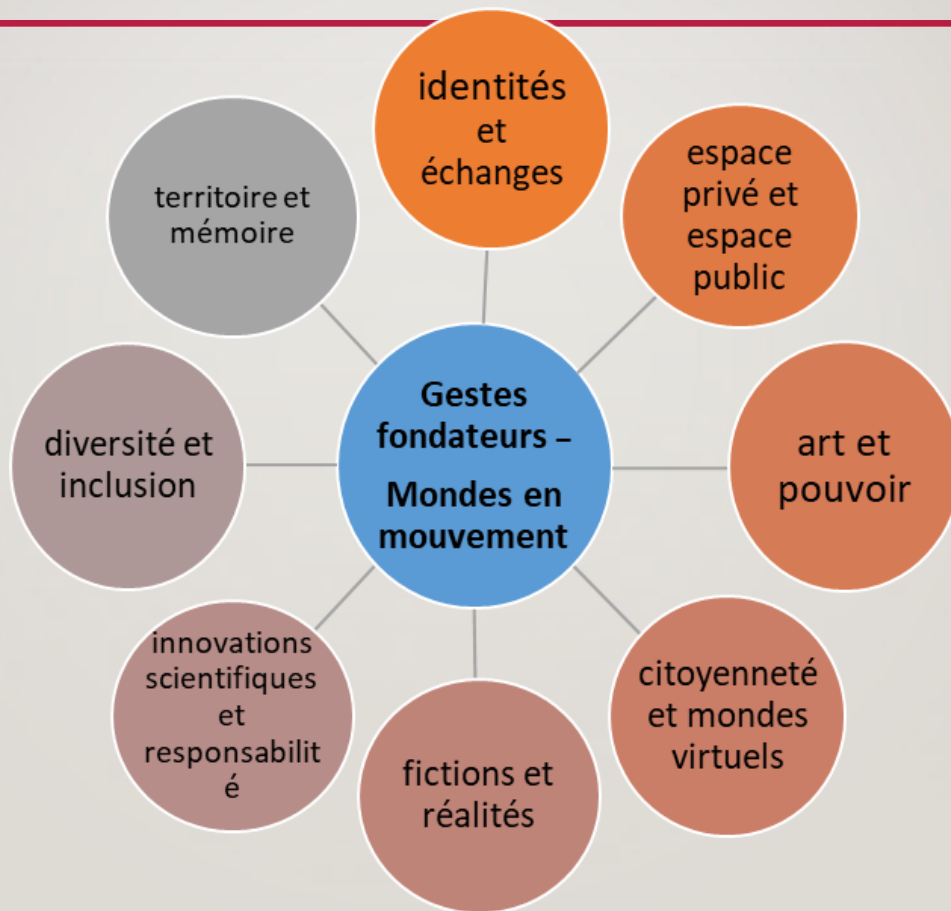
# NOTIONS DES PROGRAMMES DU COLLÈGE

Classe	Niveau cible	Notions
6 <sup>ème</sup> (cycle 3)	A1-A2	la personne et la vie quotidienne des repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée l'imaginaire.
5 <sup>ème</sup> , 4 <sup>ème</sup> 3 <sup>ème</sup> (cycle 4)	A2-B1	langages, école et société, voyages et migrations, rencontres avec d'autres cultures.

# PROGRAMMES DU LYCÉE: 2<sup>NDE</sup> L'ART DU VIVRE ENSEMBLE



# CYCLE TERMINAL: GESTES FONDATEURS ET MONDES EN MOUVEMENT



# LE TRAVAIL DE L'ASSISTANT DE LANGUE

---

MISSIONS PRINCIPALES

MISSIONS SPÉCIFIQUES

QUELQUES CONSEILS

# VOTRE SERVICE, AU SERVICE DE PROJETS

---

- un contrat de 7 mois, **12 heures hebdomadaires**
- une période d'observation de 15 jours pour commencer : c'est **OBLIGATOIRE!**
- en co-animation avec le professeur
- en responsabilité (avec des effectifs restreints),
- révisable par périodes, trimestre ou semestre

assiduité, ponctualité, et professionnalisme

WEEK 17

Semaine du 11 au 15 mars 2022 – Semaine B

	LUNDI	MARDI	JEUDI	VENDREDI
8H05 – 9h00				
9h00 – 9h55	7. GB students (6)			
10h10 – 11h05	8. GB student (1)	3. 2 students GB		
11h05 – 12h00	1. Meeting with Fanny & Richard	4. 2 students GB		
<b>PAUSE</b>				
13H00 – 13h55				Marie
13h55 – 14h50	2. School trip preparation			Karine
15h00 – 15h55	Karine	5. Preparation for Cambridge Exam		
15h55 – 16h50				

# AUTRES MODALITÉS

1.	We'll take stock of the school trip situation and will finalize the programme. By then it would be nice if you can have phoned some places of visit – see mail sent before --
2.	2. This hour will only be used if it is still necessary to phone some venues for the school trip
3.	(Richard) GB work placement preparation with Sonia and Robin. As they are accounts students, insist on numbers ; try to find an invoice and have study & work on it (oral)
4.	(Richard) Chayma and Angélique are secretarial students, so practice oral interaction intensively: you can use the Survival Guide or invent a situation of communication at a Reception desk ( or a telephone call)
5.	(Fanny & Richard) Go on with preparing them to the interactive oral Cambridge. Do you need more documents??
6.	(Richard) <b>TO BE CONFIRMED, DEPENDING ON WHETHER YOU HAVE TOO MANY HOURS OR NOT.</b> Twice 25 mns . Speak about your daily routine, using frequency adverbs (often, never, usually, ...). Have them take notes and then speak about your daily activities. In turn they must make sentences using frequency adverbs.
7.	(Fanny) take the 6 retail students for GB – work on the British currency system. Show them banknotes and coin. Practice till work conversations. Each student has to take part in one conversation at least.
8.	(Fanny) Work with Marie on “at the airport” – see my document attached. Imagine different situations at the airport and practice with her (lost luggage, luggage checking, security control, checking in etc ...)



Ambassadeur

Intégrer tous les élèves

Choix des supports

L'écrit

Place du français

Libérer la parole

Gestion de la  
classe

Activités  
pédagogiques

# OBSERVER EN COURS : LA CLASSE

---

## Disposition des tables :

Placement des élèves (définitif ou non?), travail en groupes, binômes...

## Matériel :

- disponible : lecteur MP3 ou MP4, ordinateur
- utilisé : réservation nécessaire?

## Règles dans la classe :

- ce qui est autorisé :
- ce qui ne l'est pas :

# OBSERVER LA SÉANCE

Enseignant et occupation de l'espace :

Sollicitations :

A partir de questions de l'élève, de l'enseignant, d'un support (visuel, audio, écrit...)

Modalités d'intervention :

L'élève lève le doigt/ est interrogé qu'il soit volontaire ou non/ réponse collective....

Tâches :

Type de tâches demandées  
Temps de parole/répartition  
Longueur interventions enseignant élèves (phrases complètes/réponses courtes)  
Répartition de la parole

Alternance des activités langagières

(écrit/oral

réception/production):

Longueur de chaque activité  
Organisation ( de l'oral à l'écrit/ de l'écrit à l'oral/à quel moment ?)

Trace écrite

Longueur

Moment de la séance

Forme (mots, phrases, résumé, etc.)



# MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

Avec le professeur de langue pendant l'heure de cours

Dans la même salle en classe entière : apporter un complément d'information

Susciter la participation orale des élèves

Activités préparées par le professeur + l'assistant

Dans une autre salle avec un groupe :

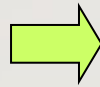
Activités de préparation

Entraînement situation de transfert (interaction)

Suivi

# MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

Avec le professeur d'une autre discipline pendant l'heure de cours



Dans une section européenne (collège/lycée)  
En lycée : participation au cours d'ETLV



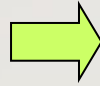
Activités préparées par le professeur + l'assistant



Dans des projets transdisciplinaires où l'apport de la langue, de la culture, de la spécialité de l'assistant peuvent représenter une plus-value (Projets Erasmus+)

# MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

En dehors des cours, aide au professeur



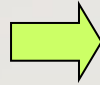
- Faire des enregistrements
- Visualiser des vidéos
- Transcrire des chansons
- Travailler sur le fonds langues vivantes du CDI, préparer des expositions
- Participer à un projet d'échange virtuel ou physique, à un voyage linguistique et culturel, mise en place d'un partenariat
- Autres...



Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant

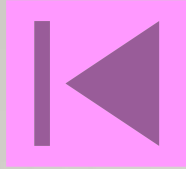
# MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

En dehors des cours, aide aux élèves



Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant

- Animation d'un club langue/culture
- Intervention dans l'accompagnement éducatif au collège (volet LV : approche plus ludique de l'oral et de l'écrit)
- Intervention dans l'accompagnement personnalisé (soutien ou approfondissement)
- Préparation linguistique et culturelle en amont d'un stage en entreprise en pays étranger (LP)



Echanger avec le professeur

Chercher des ressources, des supports

Préparer des activités

Préparer des outils pédagogiques

Impulser des échanges élèves/élèves, mais aussi assistant/élèves

Privilégier une activité langagière, mais penser à intégrer de l'écrit (trace)

Réactivation, Transfert, Synthèse

Transformation écrit → oral

Oral → écrit

Exposition

Trace sur MBN\*



# ATTITUDE A ADOPTER EN GENERAL

---

## CE QU'IL CONVIENT DE FAIRE

- être sociable, saluer TOUS les membres du personnel, fréquenter la salle des professeurs, la cantine..

## CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- « copiner » avec les élèves
- sortir avec les élèves, même s'ils ont votre âge ou presque



# ATTITUDE À ADOPTER EN CLASSE POUR ÉTABLIR UN CLIMAT DE CONFIANCE

---

- être toujours positif et dynamique, montrer de l'intérêt pour ce que l'on fait et ce que disent et font les élèves
- être sympathique mais professionnel
- s'investir dans son travail, lors des préparations de cours et pendant les cours, seul avec un petit groupe d'élèves ou en accompagnement de l'enseignant



# DE BONS REFLEXES A AVOIR COMME DIGNE AMBASSADEUR DE VOTRE PAYS

---

## CE QUE L'ON VOIT

- soigner sa présentation (vêtements et langage)



## CE QUE L'ON VOIT MOINS

- entretenir l'endroit où l'on vit pour laisser en partant un lieu décent.



# ATTITUDE A ADOPTER DANS DES CAS PARTICULIERS

---

## CE QU'IL CONVIENT DE FAIRE

téléphoner à l'établissement quand on est malade, le matin à la première heure et prévenir les collègues par mail ou SMS

## CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- anticiper le départ en vacances sans l'accord du chef d'établissement
- arriver en retard en cours



# MESURES COVID 19



COVID-19

## CORONAVIRUS, POUR SE PROTÉGER ET PROTÉGER LES AUTRES



**Se laver très régulièrement  
les mains**



**Tousser ou éternuer  
dans son coude**



**Utiliser un mouchoir  
à usage unique et le jeter**



**SI VOUS ÊTES MALADE**  
**Porter un masque  
chirurgical jetable**



**Vous avez des questions  
sur le coronavirus ?**

**0800 130 000**

**0 800 130 000**

(appel gratuit)

# SITES A CONSULTER

---

- FIE : <https://www.ciep.fr/assistants-langue-france>
- Dareic : <http://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/international/partir-a-letranger/etablisements/accueillir-un-assistant-dans-votre-etablissement/>
- Sections européennes: [www.emilangues.education.fr](http://www.emilangues.education.fr)

# OUTILS PÉDAGOGIQUES

---

<http://www.ciep.fr/assistantetr/ressources-pedagogiques.php>

[www.breakingnewsenglish.com](http://www.breakingnewsenglish.com)

[www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)

[www.assistantsinfrance.com](http://www.assistantsinfrance.com)

[www.learnenglish.org.uk](http://www.learnenglish.org.uk)

[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)

[www.teachingenglish.org.uk](http://www.teachingenglish.org.uk)

[http://eduscol.education.fr/langues/ressources/ress\\_instit/banques-son-aca](http://eduscol.education.fr/langues/ressources/ress_instit/banques-son-aca)



Mohammed ATTAOUI  
Jose-Manuel REVILLA-RODRIGUEZ  
Debora MAGNE MAZZA  
Marie MILLER-AMARD  
Mireille BURGHOLZER  
Nathalie MIOLON-WEBER  
Manuela PEIXOTO  
Cécile REINBOLT  
Julie ROQUEJOFFRE



*You dont have to  
be great to start,  
but you have to  
start to be great.  
- Zig Zager*

